

陶德臻 彭端智 主编
张朝柯 俞灏东

东方文学名著讲话

宁夏人民出版社

前 言

—

东方文学，指亚洲和非洲的文学，是世界文学的一个极为重要的组成部分。

亚非地区的古埃及、古巴比伦、印度和中国，被称为世界四大文明古国，是人类文化最早的发祥地。当世界其他地区还处于茹毛饮血的原始野蛮蒙昧状态时，这些文明古国却已创造了高度的文化，产生了人类最早的文学作品，留下了大批的文字典籍，成为人类最古老最丰富也是最伟大的文化宝库。例如完成于公元前十八世纪的古巴比伦的《吉尔伽美什》，是世界文学史上最早的史诗；古埃及留下的《亡灵书》和故事，是人类最早的书面创作；印度的四本《吠陀本集》，也是人类最早的诗歌集；希伯来民族创造的犹太教及其《旧约》和印度佛教的经典，可以说是世界上古老而又庞大的文献集，同中国古代的儒家著作一样，对人类历史的发展、社会思潮的变迁、文化风俗的演变，都有着伟大的影响。此外，印度的民间口头创作寓言集《五卷书》，是世界上译文最多的一部作品，在全世界广泛传播，极大地促进了世界文学的发展。

具有多源性特点的亚非古代文学，到了中古时期，随着宗教的传播、政局的变化和文化自我发展轨迹的作用，形成了著名的三大文化区：以阿拉伯帝国为中心的阿拉伯文化区；以印度为中心的南亚文化区和以中国为中心的东亚文化区，三大文化区的形成，改变了上古文化孤立发展的状态，加强了各种文化的交流，使许多在古代还处于落后状态的地区，接受了各文化中心的影响，开始了自己民族文化的历史，这就使亚非的文化区不断扩大，形成了各民族文化共同发展的繁荣局面。在世界文化史上，同被称为“黑暗的中世纪”的欧洲相比，亚非中古文化则处于世界前列，优秀作家辈出，创作形式多样，艺术技巧也达到当时世界的最高水平。中古时期的波斯，出现了一批如菲尔多西、萨迪、欧玛尔·海亚姆和哈菲兹等具有影响的天才诗人。日本女作家紫式部的名著《源氏物语》，是世界文学史上第一部长篇小说，这部公元十一世纪时的创作，其艺术魅力至今不衰。阿拉伯地区的《一千零一夜》，是世界文学史上最伟大的民间故事集，影响极大。

但是，亚非历史在中古末期，则处于停滞状态；到了近代，则出现了一个令人愤怒的历史大曲折，这就是西方殖民主义的入侵，使亚非大多数国家和地区沦为殖民地或半殖民地。深受殖民主义者血腥统治和残酷掠夺的亚非各国，在文化方面也处于停滞状态。当时，处于先进状态的西方文化，则反过来对东方产生了极大的影响。亚非的一些地区在经历了漫长的痛苦的迷茫的停滞期之后，随着人民的觉醒和民族解放运动的开展，亚非文学也经历了一个具有探索意义的伟大的转折时代：从旧文学到新文学的发展。亚非的一些国家和地区，在继承自己民族文化优秀传统文化的基础上，接受西方文化的影响，剔除古

老的封建积垢，创造着自己民族的新文学。一种震撼世界文坛的伟大文学潮流，即以民族解放为基本主题的民族革命文学，就在这个转折时代开始萌芽了。也就是处于这个转折历史中，出现了具有世界声誉的印度伟大作家泰戈尔。

然而，在迷茫中摸索、在痛苦中萌芽的民族革命文学，在短暂的近代历史中，不可能完成亚非文学转折的历史使命，在跨入二十世纪的现代历史中，才得以发展和壮大，遍及亚非的民族革命文学的伟大文学潮流，成为东方文艺复兴的伟大开端。这个壮阔的文学潮流，汹涌澎湃，在五十年代得到迅猛发展，冲击着世界文坛，改变着世界文学的结构。日本的小林多喜二、朝鲜的李箕永、埃及的塔哈·侯赛因、印度的普列姆昌德和安纳德、印度尼西亚的普拉姆迪亚、塞内加尔的乌斯曼等一大批具有世界声誉的作家，屹立在世界文坛之上，他们的创作，正改变着东方文学的面貌。进入当代的东方文学，则更为丰富和繁荣，将对人类文化的发展，作出新的更伟大的贡献。

当然，我们在介绍东方文学时，面对的是自己国家的读者，一般不包括我们伟大祖国的文化。可是，当我们在对东方文学作出总的评价时，一定要把我国文学的伟大成就包括在内。只有这样，才能真正地评价东方文学的伟大贡献和地位。

二

目前，在世界文化科学研究领域内，东方文学属于东方学的范畴。东方学，是十八、十九世纪兴起于西方的一门专门研究东方的学科，其中包括语言、文字、历史、地理、文化、风俗和文学等。但是，就我国来说，东方学则是一门古老的学科，

又是一门新兴的学科。

我国是亚非地区一个具有古老文明的大国，在历史上早就同亚非许多国家有着密切的文化交流，而且对东方许多国家的社会、历史、地理、经济和文化，都有深入的研究和详尽的记载。我国古籍中有关的记载，几乎成为一些国家有关情况的唯一史料，在世界范围内具有极高的文献价值。许多著作，如唐玄奘的《大唐西域记》，则成为世界东方学者研究古代西域和印度的历史、地理、风俗和文化的极珍贵的文献。产生于印度的佛教，其经典在中国却保存得最为完善。所以我们说：东方学，包括东方文学在内，在我国是一门古老的学科，在对东方的研究中，我国曾作出伟大的贡献。

但是，近一、二百年内，由于西方殖民主义的入侵，东方各民族处于被奴役地位，东方各国文化交流被迫中断，我国对东方学的研究也就无暇可及了。而在西方，随着资本主义的发展，特别是对亚非的入侵和掠夺，也就兴起了以研究东方为目的的东方学。不可否认，西方的一些学者，凭着他们可以在东方自由出入和占有的特权，对东方，特别是对西亚、北非一带的古代语言、文字、历史和文学等，整理了大批的资料，作出了一些卓有成效的研究。然而，就象殖民主义者在政治上欺压东方人民一样，在东方学领域中，也存在着对亚非历史和文化的轻视和歪曲。其代表论点则是“欧洲中心主义”。这是一种反动的史学观，其基本特征则是宣扬白色人种是世界历史的主角，欧洲文化就是人类文化的中心，歪曲和贬低东方各国的历史，把东方民族丑化为野蛮人，从而为殖民主义对东方的掠夺、统治作辩护。在评价东方文学时，则肆意歪曲和贬低东方文学的历史地位和伟大成就，或者以欧美文学代替世界文学，或

者把亚非文学作为西方文学的附庸，或者追求所谓的异国情调，宣扬东方文化中的糟粕等。因此，摆脱了殖民统治的亚非人民，同反动的欧洲中心主义进行针锋相对的斗争，提出重新修订世界史，高度评价亚非文明的任务。

就我国来说，随着人民革命运动的开展，特别是新中国的成立，东方学又开始成为一门新兴的学科而兴起。“五四”以来，我国又开始了对东方弱小民族文学的介绍和研究，但介绍是零碎的，研究也是薄弱的，还没有形成东方文学的独立概念。五十年代以来，我们才开始把东方文学作为一门独立的学科予以研究。但资料极缺，人手又少，要把东方文学从被西方歪曲的文学史上予以真正的评价，困难是很多的。经过三十年的艰苦奋斗，到八十年代，东方文学在我国的社会科学研究领域中，才取得了突破性的进展，以一个独立的学科体系而排列在我国社会科学研究的战线上。1983年，我国成立了具有历史意义的全国高等学校东方文学研究会，在高等学校的文科中，普遍开设了东方文学课程。在短短的几年内，出版了我国有史以来的几本东方文学著作：朱维之、雷石榆、梁立基主编的《外国文学简编》（亚非部分）；陶德臻主编，彭端智、张朝柯作为副主编的《东方文学简史》；彭端智编写的《亚非文学教程》（即《外国文学教程》下册）；俞灏东、何乃英编选的《东方文学作品选》；张效之主编的《东方文学简编》和彭端智、郭振乾、诸葛蔚东编写的《东方文学史话》等。然而，同古老而丰富的东方文学本身相比，同我国对欧洲文学的研究成绩相比，同西方国家对东方文学的研究相比，仍然是十分薄弱的，特别是同我国作为一个古老的东方大国的地位相比，也是极不相称的。对我们来说，东方文学仍然是一个具有开拓性的研究领

域。摆在我们面前的任务，一是要做好普及工作；二是要对东方文学的规律、特点、体系和地位，作出真正有价值的研究。所谓作好普及工作，是指在提高我国全民族的文化素质的总的体系之中，加强对东方文学的介绍，改变那种只知欧美而不知东方文学的知识结构状况。从这个意义上说，普及东方文学的工作，是具有历史意义的事业，也许需要几代人的努力，才能达到这个目的。而我们编写的这本《东方文学名著讲话》，就是一本为东方文学知识的普及而编写的书籍。我们深信，在具有开拓意义的东方文学研究和普及的事业中，这本讲话将发挥其自身的历史作用。

三

早在1982年8月，全国高等学校东方文学研究会筹委会在协助北京师大和承德师专举办全国高等学校东方文学教师讲习班时，确定编写《东方文学简史》和《东方文学名著讲话》二书。前一本书已于1985年出版，并由国家教委列为高校文科教材；后一本书在当时业已列出篇目，约请一些同志分别撰写。1984年8月，在银川召开的全国高校东方文学研究会理事会上，对本书的篇目作了一些调整，于1985年编选完成。

这本书的撰稿者，都是国内从事东方文学研究和教学的高校教师，其中不少是国内颇有成就的研究者和教学工作者，也有一些是从事东方文学研究和教学工作的青年同志。

本书所介绍的作品，都是从古老而丰富的东方文学中精选出来的名篇，有些早就在国内流传。在各篇之中，除介绍有关的时代背景和内容外，注意抓住各自的特点，着重于对该篇的

艺术欣赏和评价。本书的篇目是按时代排列的，为加强文学史的概念，在每一时代之前，又编写了本时代文学发展概况的介绍。每篇各自独立成篇，但全书又具有本身的较为完整的体系。

本书是在全国高等学校东方文学研究会的主持下，由陶德臻、俞灏东、张朝柯和彭端智主编。全书由彭端智编审第一稿，由俞灏东通审并定稿。

由于我们编者水平有限，各自又忙于本身所担负的工作，故编选中的缺点一定不少。但我们为东方文学事业而奋斗的心愿，同广大的东方文学爱好者，研究教学工作者和本书的撰稿者，是相通的。

彭 端 智

1986年7月14日识于武昌

目 录

前 言	彭端智 (1)
一 光辉灿烂的古代东方文学	张朝柯 (1)
二 人类流传下来的最早的文学创作—— 古代埃及故事	俞灏东 (10)
三 史诗《吉尔伽美什》初探	陶德臻 (21)
四 一部古老而又年轻的书 ——评印度寓言故事集《五卷书》	周而琨 (32)
五 首陀罗迦的《小泥车》	张朝柯 (44)
六 从《云使》看迦梨陀娑创作的东方特色	陶 力 (59)
七 理有文饰, 情贵以真 ——印度古诗集《三百咏》	牟方乾 (74)
八 宗教、圣典和民间创作 ——谈佛经中的故事	彭端智 (89)
九 中古东方文学的重大成就	张朝柯 (97)

- 一〇 日本小说发展史上的一块里程碑…… 周而琨 (105)
 ——评《竹取物语》
- 一一 从《源氏物语》看紫式部的美学观…… 陶 力 (116)
- 一二 《许生传》主题思想浅析…… 甘章贞 (134)
- 一三 朝鲜优秀民间创作《春香传》…… 林 辉 (146)
- 一四 一部成功的艺术珍品——《金云翘传》
 …… 胡杏天 (158)
- 一五 波斯杰出诗人内扎米及其爱情叙事
 长诗《蕾莉与马杰农》…… 张鸿年 (172)
- 一六 永不凋谢的蔷薇…… 陈 融 (184)
 ——评萨迪的《蔷薇园》
- 一七 波斯古典抒情诗大师哈菲兹…… 刘立天 (197)
- 一八 阿拉伯最早的散文作品《古兰经》
 …… 俞灏东 (209)
- 一九 阿拉伯人民的文学瑰宝…… 王慧才 (220)
 ——读民间故事集《一千零一夜》
- 二〇 转折时期的近代东方文学…… 彭端智 (233)
- 二一 《浮云》——日本近代文学的基石
 …… 何乃英 (237)
- 二二 牵牛花的悲哀…… 赵秀琴 (249)
 ——《青梅竹马》和它的作者樋口一叶
- 二三 日本近代青年个性觉醒的破灭…… 文 林 (259)
 ——评森鸥外的《舞姬》
- 二四 利己主义者的忏悔录…… 何乃英 (269)
 ——评夏目漱石的小说《心》

- 二五 一部富有时代特点的现实小说…… 何文林 (281)
——《破戒》简析
- 二六 一个时代的先驱者…… 何文林 (292)
——石川啄木的文学道路初探
- 二七 一幅触目惊心的“地狱图”…… 文 丽 (306)
——评芥川龙之介的《地狱图》
- 二八 人·诗·艺术观…… 赵秀琴 (315)
——泰戈尔和他的抒情诗
- 二九 谈《吉檀迦利》的思想倾向…… 陶德臻 (328)
- 三〇 黎萨尔的生平与创作…… 凌 彰 (338)
- 三一 纪伯伦和他的《先知》…… 俞灏东 (353)
- 三二 在斗争中发展的现代东方文学…… 张朝柯 (365)
- 三三 生活强者的颂歌…… 俞灏东 (374)
——读塔哈·侯赛因的《日子》
- 三四 迈哈穆德·台木尔的短篇小说…… 俞灏东 (387)
- 三五 浅谈马哈福兹《平民史诗》的艺术特色
…… 刘清河 (400)
- 三六 狱中的歌声，时代的强音…… 李德庆 (415)
——土耳其革命诗人希克梅特的创作
- 三七 她全身每一个毛孔都在哭泣…… 金 易 (429)
——读普列姆昌德的《妮摩拉》
- 三八 在苦难中挣扎的印度“贱民”…… 金 易 (442)
——读安纳德的《不可接触的贱民》
- 三九 印度短篇小说之王——钱达尔…… 边国恩 (453)
- 四〇 普拉姆迪亚·阿南达·杜尔…… 梁立基 (461)

- 四一 地狱中的烈火…………… 陈 融 (476)
——读小林多喜二的《蟹工船》
- 四二 从《雪国》看川端康成的虚无思想
…………… 陶 力 (486)
- 四三 卑微者凄婉的恋歌…………… 王慧才 (505)
——水上勉的《越前竹偶》
- 四四 不安的人生，惶恐的晚境…………… 黄瀛海 (515)
——评有吉佐和子的《恍惚的人》
- 四五 岂是寻常的三年…………… 牟方乾 (529)
——长篇小说《故乡》
- 四六 朝鲜著名剧作家宋影及其创作…………… 何镇华 (539)
- 四七 朝鲜优秀长诗《白头山》…………… 林 辉 (551)
- 四八 南非黑人不幸生活的速写…………… 俞灏东 (564)
——读阿伯拉罕姆斯的《矿工》
- 四九 一曲英雄的赞歌…………… 俞灏东 (577)
——乌斯曼和《祖国，我可爱的人民！》
- 五〇 阿契贝和他的《瓦解》…………… 刘学诚 (591)

光辉灿烂的古代东方文学

张朝柯

古代亚非文学，包括古代亚非地区的原始社会末期和奴隶制社会时期的文学，是世界上最古老的文学。它是古代亚非社会的生活和斗争的艺术反映，也是古代亚非人民精神面貌和艺术才华的珍贵结晶。它历史悠久，内容丰富，形式多样，成就辉煌，为亚非文学和世界文学的发展做出了卓越的贡献。

古代亚非社会是世界文化的发源地，人类文明的摇篮。考古资料表明，人类文明大约发生于公元前四千三百年，美索不达米亚南部的苏美尔是人类社会最早进入文明的地区。当欧洲和世界其他地区还处在野蛮状态时，古代亚非地区已经创造了高度发展的文化和光辉灿烂的文学。在世界文学发展史上，最早出现的诗集——埃及的《亡灵书》、印度的《吠陀》、我国的《诗经》和波斯的《阿维斯塔》等，最古的史诗——巴比伦的《吉尔伽美什》、最长的史诗——《摩诃婆罗多》和《罗摩衍那》，流传最广的民间寓言故事集——印度的《五卷书》，都出现在亚非地区。

远在公元前四千纪，在亚非地区就产生了人类最早的文学创作。埃及、苏美尔、阿卡德、巴比伦、亚述、乌拉尔图、腓

尼基、赫梯、希伯来、叙利亚、伊朗、印度、希腊和我国，为后代留下了大量的文学作品，从公元前的几十个世纪到公元后的几个世纪，古代亚非各族人民创造了多种多样的文学作品。

同世界上的其他民族一样，民间口头文学创作是亚非各个民族文学发展的最初源头。

从流传至今的古代文献中，我们可以看到亚非人民不仅拥有达到高度发展水平的民间口头文学作品，而且创造了多种不同的文学体裁和艺术形式：劳动歌谣、神话传说、民族史诗、宗教颂诗、爱情歌谣、戏剧诗篇、寓言故事……这些作品几乎没有作者的名字，亚非各族人民就是创作者。亚非人民的祖先，创造并积累了不少的艺术经验，为后代文学的进一步发展奠定了最初的基础。

古代西亚地区的两河流域，是人类文明最早的发源地之一。在这里，许多民族都先后创造出丰富多采的物质文明和精神文明。

早在公元前三千纪前半期，在苏美尔地区就逐渐形成了一些奴隶制的城市国家，大约到了公元前三千纪中期定居于巴比伦尼亚北部地区的游牧民族阿卡德人也逐步建立了一些奴隶制的城市国家。苏美尔人和阿卡德人创造了高度发展的文化。远在公元前四千纪中叶，苏美尔就产生了文字的雏形，逐渐演变成苏美尔楔形文字。大约在公元前二千五百年左右，苏美尔人的书记便能使用大约四百个表意文字和大约一百个拼音文字（并非一字一音）表现出全部苏美尔语言。后来，阿卡德人也采用了苏美尔的楔形文字，不过，只是利用苏美尔表意文字的音节表现阿卡德语。这种苏美尔和阿卡德的楔形文字为后代保存了许多苏美尔和阿卡德的文学作品。

苏美尔的文学作品，大部分是在乌尔第三王朝没落后用楔形文字缮写的，并且通过尼普尔城寺院图书馆保存下来的。

这些作品，大多数是诗体的神话和传说，只有一小部分是寓言、俚谚和反映现实生活的歌谣。在神话诗歌中，特别吸引人的是《关于农业和文明的诞生》的神话，其中宣扬神是农业和文明的创造者；并且提出一个发人深思的问题：对人类的贡献较大的，究竟是农业还是畜牧业？这折光地反映了苏美尔时代已经出现了以农业生产为主的生活方式。

《女神伊南娜被囚在地狱和被释放》的神话，具有明显的古老的特征。诗中描写：由于伊南娜被释放、从地狱重返人间，使已经枯萎死灭的生活又得以复苏。这一神话反映了万物生长与“死亡”的更替，以及人们对自然界变化的认识。

在苏美尔宗教文学中影响最大的作品，是特意用奥妙语言描叙的《拉加什统治者古地亚建筑介尔苏神庙》的诗话。这部作品是写在两个泥柱上的，每个柱子大约高一公尺。在宗教文学作品中还有对各种神的赞美诗以及有关道德和教育的诗话。

在苏美尔文学中，占有最重要地位的，对后代影响最大的是《关于英雄吉尔伽美什及其战友恩启都》的史诗式的一系列故事，这可以说是世界上最早被记录下来的长篇叙事诗。这部史诗的阿卡德语楔形文字泥板被完整地保存下来。

苏美尔文学中的关于吉尔伽美什的故事，对后来巴比伦文学中的《吉尔伽美什》史诗有着明显的影响；但是，这两者也有显著的不同。有些情节，是后来巴比伦的《吉尔伽美什》史诗所没有的。

苏美尔文学的优秀遗产，后来被闪族阿卡德人所接受，并流传到周围各个地区，对西亚各族人民的文学都产生了明显的

影响。

巴比伦文学，在古代亚非文学中占有重要的地位。

《吉尔伽美什》史诗，反映了巴比伦文学的最高成就，是世界上最早的史诗。

赫梯文学受到了巴比伦、亚述文学的明显影响。赫梯人翻译了许多巴比伦的宗教文学作品，巴比伦的史诗也被译成赫梯语。赫梯的许多神话、颂神诗以及其他作品中，都蕴含着苏美尔和巴比伦的因素。赫梯史诗《吉斯吉莫斯》实际上就是《吉尔伽美什》史诗的转述。

腓尼基在文化上的最大成就是创造了字母文字。这套在巴比伦楔形文字和埃及象形文字的基础上产生的更加完善的腓尼基字母具有巨大的历史意义。它为古代希腊字母的产生奠定了良好的基础。

腓尼基文学创作，同其文字创造相比，便显得稍逊一筹了。这可能是因为大量的文学作品没有留传到今天。《拉司一沙姆拉》史诗，被保存到现代的只是一些片断，仅仅使人看到：给大麦浇水、套驴子和牡马以及栽植葡萄蔓等古代神圣的仪式。在《巴尔和阿利依扬》史诗中，是以巴尔神的死而复活的情节为主要内容的：当死亡降临到巴尔神头上时，他不得不和自己的儿子下降到冥府之中。于是，丰产女神阿娜特对死神茂特展开了斗争，四处寻找死去的神，巴尔对茂特的斗争取得最后的胜利，巴尔复活。这一作品反映了对死而复生的自然神的崇拜。此外，《关于凯列特》的传说，也是腓尼基人很感兴趣的作品。

巴勒斯坦文学，在古代亚非文学史上占有光辉的一页。《圣经》中的《旧约》既是巴勒斯坦历史的珍贵资料、犹太教

信徒的宗教信条，又是希伯来文学的瑰丽遗产。《旧约》中的许多名篇对世界文学的发展做出了杰出的贡献。

亚述文学，是在继承苏美尔、巴比伦文学遗产的基础上发展起来的。正象亚述人从古代苏美尔那里借用了宗教轨仪一样，也接受了美索不达米亚各族人民的文学作品。当时流行的宗教文学作品，如：关于创造世界的史诗和恩里尔神和马尔都克神的赞美诗，都可以看出巴比伦文学的鲜明影响。然而，在有名的巴尼拔王宫图书馆里收藏的作品表明：亚述文学也是具有相当发展水平的。例如：忏悔诗和《安慰心情的诉苦歌》等，表现了卓越的艺术技巧。亚述人善于描写远征，对巴尼拔时期历次侵略性远征的描述，对攻打敌人堡垒激烈鏖战的表现，对城郊浴血奋战英勇杀敌的描写，都是鲜明有力的。这些编年史，是当时最出色的散文杰作，反映了亚述文学的高度发展成就。但是，即使是这些反映亚述现实斗争的典型作品，也常常不是用亚述的本民族语言写成的，而是用差距较大的阿卡德文学语言——巴比伦语言写成的。

在西亚的两河流域之外，北非的尼罗河流域，也是人类最早进入文明的地区之一。埃及跨进阶级社会和文明时代，与西亚几乎是同时的。

古代埃及文学，起源于远古时期，到了公元前四千纪中叶的古王国时期，已经有了相当的发展。在几千年的发展过程中，古代埃及人民创造了大量的、多种多样的文学作品。人民的口头文学创作，是古埃及文学的主流。

古埃及神话，是最早出现的文学体裁，奥西里斯神话，流传最广，影响最大。《亡灵书》、《阿顿颂诗》、《尼罗河颂》以及《庄稼人的歌谣》、《打谷人的歌谣》和《搬谷人的歌